



Technical Instructions for Concept 2 Air and Concept 2 Mini Air solid fuel cookers

Vážení zákazníci,

děkujeme vám za vaši důvěru a gratulujeme, protože tímto nákupem jste se stali členem velké rodiny spokojených zákazníků společnosti „**ABC PROIZVOD**“.

Očekáváme, že se brzy přesvědčíte, že jste si vybrali vysoce kvalitní a cenově výhodný produkt, který je výsledkem dlouhé tradice naší společnosti ve výrobě kotlů, kamen a krbů pro ústřední topení.

V případě jakýchkoli pochybností, dilemat nebo dotazů nás neváhejte kontaktovat, bez ohledu na to, kde a od kterého prodejce jste náš produkt zakoupili, a my vám vyjdeme vstříc odborným poradenstvím a technickou podporou.

S úctou.



Před použitím sporáků s generátorem vzduchu si pečlivě přečtěte tento návod, který obsahuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání a údržby zařízení.

OBSAH NÁVODU

1. Účel	2
2. Technické specifikace	2
3. Vzhled a struktura vaříčů	3
4. Bezpečnostní pokyny	5
5. Instalace	6
6. Výběr typu paliva	8
7. Regulace tahu	8
8. Použití	10
• Počáteční palba	10
• Regulace intenzity ohně	10
• Pečení a vaření potravin	11
9. Čištění a údržba	12
10. Provozní nesrovnalosti a jejich odstraňování	15
11. Záruka	16
12. Příloha	17

„ABC PROIZVOD“ LLC, Srbsko; 31000 Užice; Miloš Obrenović str. 2.

+381 (0) 31 514-502, 514-501;

e-mail:office@abcproizvod.rs ; www.abcproizvod.co.rs

1. ÚČEL

Vaříče s generátorem vzduchu se vyrábějí ve dvou modelech:

- Concept 2 air a
- Concept 2 mini air.

Jsou určeny k vytápění prostor, vaření a pečení potravin. Používají pevná paliva: suché dřevo, uhlí nebo brikety.

Díky žáruvzdornému sklu na dvířkách topeniště působí dojmem krbu.

Konstrukce vzduchového sporáku umožňuje přesnou regulaci intenzity teploty, snadné přidávání paliva a jednoduché odstraňování produktů spalování.

Vzduchové vaříče poskytují:

- spolehlivý provoz
- vysokou energetickou účinnost (85 %),
- ochrana životního prostředí (šetrné k životnímu prostředí) a
- dlouhá životnost,

pokud uživatelé dodržují doporučení pro správnou instalaci a provoz, o čemž svědčí záruční doba 5 let (2 roky na díly vyrobené ze šamotu).

2. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Vzduchové vaříče jsou vyrobeny z certifikovaného kotlového plechu. Při vyšších teplotách garantujeme chemické složení a mechanické vlastnosti vaříčů. Jsou svařeny nejmodernějšími svařovacími metodami.

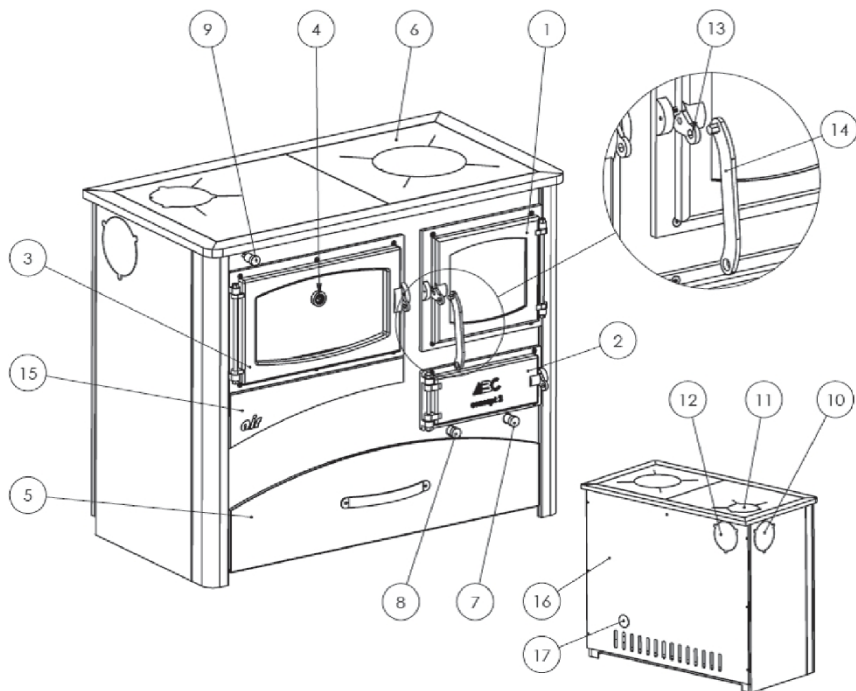
(Tabulka 1) Technické specifikace vzduchových vaříčů

Charakteristika:	M. II.	Koncept 2 vzduch	Koncept 2 mini air
Výkon	kW	5-12	4-10
Stupeň účinnosti	%	85	85
Hmotnost	kg	190	155
Rozměry sporáku: - šířka - výška - hloubka	mm	1010	565
		850	975
		535	520
Rozměry trouby: - šířka - výška - hloubka	mm	420	350
		230	230
		410	410
Připojení komínové trubky/komína - průměr - výška od podlahy		0120	0120
		747	873
Požadovaný průtok vzduchu (průvan)	Pa	12	16

3. VZHLED A STAVBA VAŘIČŮ

3.1. Koncepce 2 vzduchový vaříč

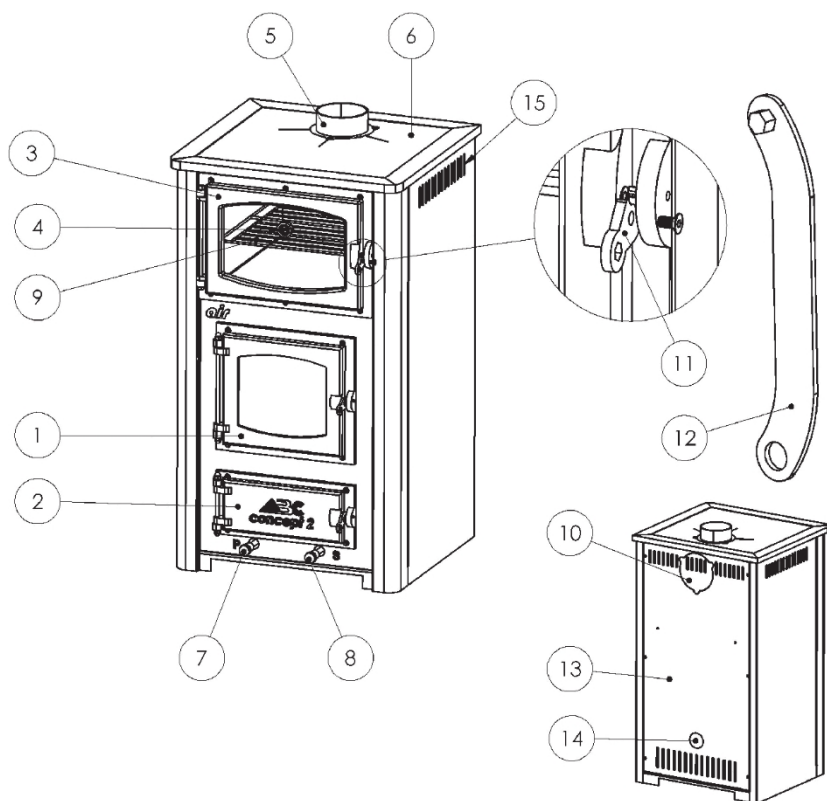
- | | |
|---|--|
| 1. Dvířka topeniště | 10. Boční připojení kouřovodu |
| 2. Dvířka popelníku | 11. Připojení kouřovodu, přes vramou desku |
| 3. Dvířka trouby | 12. Připojení kouřovodu, zadní strana |
| 4. Teploměr trouby | 13. Zámek pro zavírání dvířek |
| 5. Zásuvka na dřevo | 14. Odnímatelná rukojeť |
| 6. Varné desky | 15. Kryt čistícího otvoru |
| 7. Regulátor primárního proudění vzduchu (tahu) „P“ | 16. Zadní strana (zadní část) |
| 8. Sekundární regulátor proudění vzduchu (tahu) „S“ | 17. Otvor pro přívod venkovního vzduchu |
| 9. Regulátor směru kouře | |



(Obr. 1) Koncepce vaříče 2 vzduch – vlevo

3.2. Koncepce 2 mini vzduchový vaříč

1. Dvířka topeniště
2. Dvířka popelníku
3. Dvířka trouby
4. Teploměr trouby
5. Zásuvka na dřevo
6. Varná deska
7. Regulátor primárního proudění vzduchu (tahu) „P“
8. Sekundární regulace proudění vzduchu „S“ (tah)
9. Rošt trouby
10. Připojení kouřovodu, zadní strana
11. Západa pro uzavření dvířek
12. Odnímatelná rukojeť
13. Zadní strana (zadní část)
14. Otvory pro přívod venkovního vzduchu
15. Otvor pro odvod horkého vzduchu

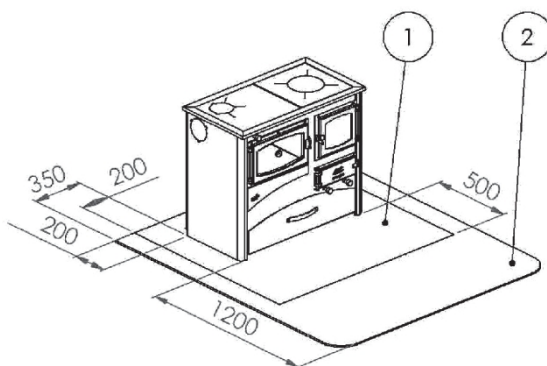


(Obr. 2) Koncepce vaříče 2 mini air

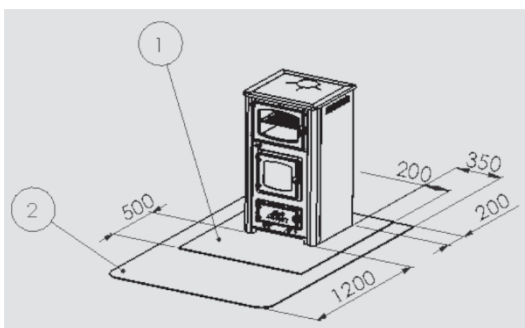
4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Vzduchové vaříče jsou navrženy tak, aby poskytovaly maximální bezpečnost při provozu. Vaříč nesmí být umístěn na hořlavém povrchu (dřevo, plast atd.). Pokud je povrch hořlavý, měl by být pokryt nehořlavou vrstvou, která přesahuje rozměry vaříče o 200 mm na zadní a bočních stranách a o 500 mm na přední straně.

Nad varnými deskami nesmí být dřevěná police ani podobný nábytek. Obrázek 3 znázorňuje radiační zónu sporáku a minimální vzdálenost od hořlavých a tepelně citlivých předmětů pro modely Concept 2 Air a Concept 2 mini Air.



(Obr. 3a) Concept 2 Air; 1 – ohnivzdorná vrstva a 2 – zóna sálání sporáku



(Obr. 3b) Concept 2 mini Air; 1 – ohnivzdorná vrstva a 2 – zóna sálání vaříče

K zapalování nesmí být používán benzín ani jiné hořlavé kapaliny. Během provozu jsou vnější povrchy vaříče velmi horké, takže vaříč představuje riziko popálení.

Děti bez dozoru nesmějí být v blízkosti sporáku během jeho provozu.

Je zakázáno spalovat v kamnech odpadní materiály, které jsou nebezpečné pro životní prostředí a mohou poškodit celý spalovací systém kamen.

Je zakázáno skladovat hořlavé materiály v zásuvce sporáku (Concept 2 air). Je zakázáno sušit prádlo přímo na sporáku. Sušička musí být mimo dosah záření sporáku.

Jakékoli úpravy a modifikace sporáku jsou zakázány. Lze používat pouze originální díly dodávané výrobcem „**ABC PROIZVOD**“ LLC, Užice.

Vzduchové sporáky musí být připojeny k komínu, který splňuje všechny národní předpisy a normy.

V okruhu 20 cm kolem kouřovodu sporáku (shuttle) je nutné odstranit všechny hořlavé nebo tepelně citlivé materiály. Při prvním zapálení dochází k hoření barvy na sporáku. Doporučujeme provést první zapálení venku nebo v dobře větrané místnosti.

5. INSTALACE

Místnost, ve které je instalován vzduchový sporák, musí mít dostatečný přísun čerstvého vzduchu. Pokud jsou okna a dveře dobře utěsněné a místnost není větrána, může dojít k situaci, že nebude dostatek čerstvého vzduchu potřebného pro dobré spalování a spolehlivý provoz sporáku.

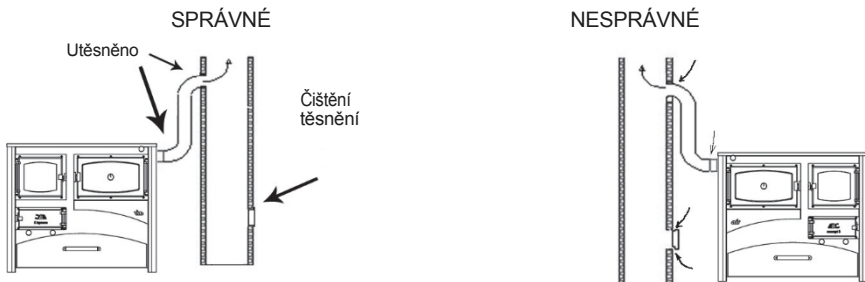
Komín je velmi důležitým prvkem topného systému, který musí splňovat všechny národní předpisy a normy. Sporák dosahuje deklarovaného výkonu pouze v případě, že komín má správnou velikost a je umístěn nad střechou.

Dimenzování a ověření komína (výška, průřez, izolace a umístění komína nad střechou) provádí projektant na základě výkonu sporáku, paliv, potřebného tahu a dalších faktorů.

Pokud je tah velký, lze jej regulovat instalací klapky s polohovadlem na kouřovodu. Klapka není součástí základní výbavy, ale lze ji objednat u prodejce nebo přímo u výrobce.

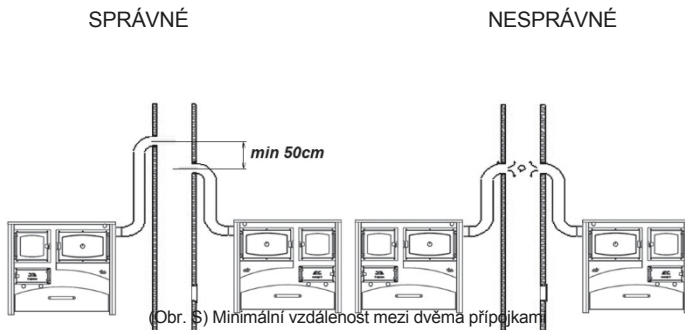
Průměr komína musí být větší nebo roven průměru kouřovodu (komínové trubky) na sporáku. Všechna připojení v systému: sporák, komínová trubka a komín musí být těsně utěsněna.

Všechny spoje v systému:
sporák, komínová trubka a komín musí být těsně utěsněny.



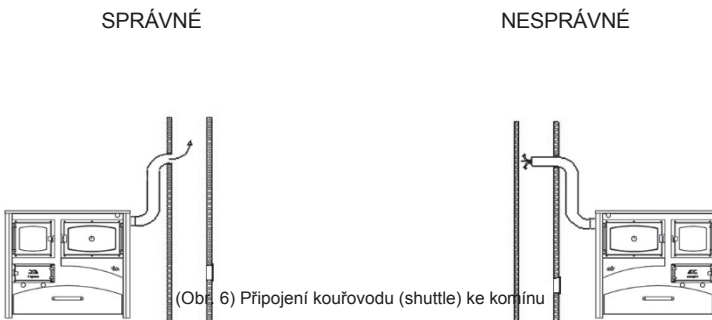
(obr. 4) Těsnost sporáku, komína a kouřovodu

Minimální vzdálenost mezi dvěma přípojkami na stejném komíně je 50 cm.



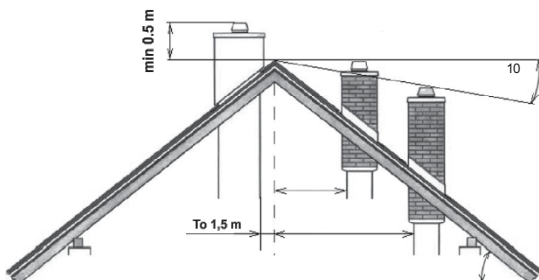
(Obr. 5) Minimální vzdálenost mezi dvěma přípojkami

Převrtník vstupuje do komína pouze o tloušťku stěny komína.

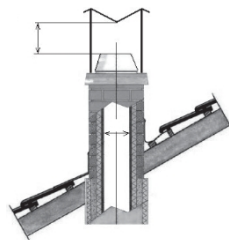


(Obr. 6) Připojení kouřovodu (shuttle) ke komínu

Umístění komínové hlavice nad úrovní střechy závisí na sklonu střechy a vodorovné vzdálenosti komína od vrcholu střechy.



(Obr. 7) Úhel střechy $>20^\circ$



(Obr. 8) Komínová krytka

Při sklonu střechy $<20^\circ$ musí být vrchol komína minimálně 1,5 m nad střechou.

6. VÝBĚR TYPU PALIVA

Vzduchové vaříče používají všechny druhy přírodního dřeva, kousky kůry, dřevo, uhlí nebo brikety. Doporučuje se používat suché bukové dřevo s obsahem vlhkosti nepřesahujícím 25 %. Pokud je vlhkost dřeva vysoká, dochází k odpařování vlhkosti, která kondenzuje na vnitřních částech vaříče a způsobuje tak poškození. Není povoleno používat lakované dřevo, laminované dřevo, dřevo potažené plastem, dřevo ošetřené konzervačními prostředky, hořlavé kapaliny, včetně methanolu a ethanolu, a další domácí odpad.

Spalování uvedených nelegálních materiálů kromě velmi nepříjemného zápachu způsobuje také škodlivé emise, které mají negativní vliv na zdraví živých organismů a znečišťují životní prostředí.

7. REGULACE PRŮVĚTU V U

Vzduchové vaříče jsou vybaveny jedinečným systémem regulace tahu (průtoku vzduchu) pro spalování paliva. Jednoduchou regulací tahu primárního „P“ a sekundárního „S“ průtoku vzduchu můžete v každém okamžiku dosáhnout maximální účinnosti, minimální spotřeby paliva a minimálních emisí do životního prostředí.

Správná regulace tahu zajišťuje čistší kouřovody, sklo dvířek topeniště není zamaštěné a do ovzduší se neuvolňují škodlivé plyny.

Regulace tahu se provádí pomocí dvou rukojetí umístěných v přední části pod dvířky popelníku, které jsou spojeny s klapkami zakrývajícími otvory pro přívod čerstvého vzduchu do topeniště.

Varná deska Concept 2 se vyrábí ve dvou verzích: s ovládáním na levé nebo pravé straně.

U levostranného sporáku je trouba umístěna na levé straně sporáku a páčka pro regulaci sekundárního tahu je levá, označená písmenem „S“ (obr. 9, položka 2).

U pravorukého sporáku je trouba umístěna na pravé straně sporáku a páčka pro regulaci sekundárního tahu („S“) je na pravé straně.

Primární páčka (označená písmenem „P“) slouží k jemnému nastavení průtoku primárního vzduchu roštem topeniště do prostoru pro palivo (dřevo, brikety, uhlí).

Sekundární páka „S“ se používá k jemnému nastavení průtoku sekundárního vzduchu speciálními tunely topeniště. Část ohřátého vzduchu směřuje do horní části topeniště a druhá část před sklo dvířek topeniště.

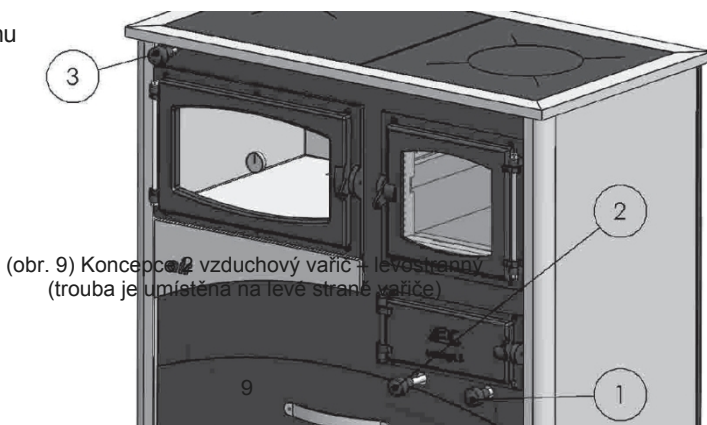
Dodávání čerstvého primárního vzduchu (kyslíku) do oblasti kolem paliva umožňuje spalování. Během tohoto procesu dochází k uvolňování plynu z paliva. Plyny stoupají ve spalovací komoře ve směru tahu a setkávají se se sekundárním vzduchem (kyslíkem), který umožňuje jejich úplné spalování.

Pro správnou funkci regulátoru tahu musí být dvířka popelníku a topeniště uzavřena.

1. Páka „P“ pro
regulaci
primárního vzduchu

2. Páka „S“
pro regulaci
sekundárního vzduchu

3. Páka pro regulaci
průchodu spalin



8. POUŽITÍ

Vzduchové sporáky jsou určeny k vytápění prostor, vaření a pečení potravin. Podle vašich potřeb se jejich provoz reguluje ručně.

- **Počáteční zapálení**

Vzduchové vařiče používají pevná paliva, stejně jako všechny produkty s trvalým varem. Zapalování malých kousků dřeva a papíru, které se nacházejí na roštu topeniště, se provádí přes otevřené dvířka topeniště.

Při prvním zapálení je nutné, aby primární a sekundární klapky pro přívod čerstvého vzduchu byly nastaveny na maximální přívod (páky „P“ a „S“ zatáhněte směrem k sobě až na doraz).

Klapka pro regulaci průchodu spalín (pouze u modelu Concept 2 air, obr. 9, položka 3) by měla být také otevřena na maximum (zatáhněte páku směrem k sobě až na doraz).

Zavřete dvířka topeniště.

Po prvním zapálení naplňte topeniště palivem. Když oheň vzplane, uzavřete klapku pro regulaci průchodu spalín (pouze u modelu Concept 2 air, obr. 9, položka 3) a páčky pro regulaci tahu „P“ a „S“ (obr. 9, položky 1 a 2) nastavte podle požadované intenzity ohně.

Zapalování by mělo být zahájeno s mírnou intenzitou, aby se zabránilo náhlým změnám teploty.

- Regulace intenzity ohně Když se oheň po

počátečním zapálení rozhoří:

- Omezte přívod primárního vzduchu. Jak dlouho necháme tah, závisí především na požadované intenzitě ohně (požadované Kws), kvalitě a typu paliva, komíně, atmosférickém tlaku venku a dalších faktorech.
- Po dosažení požadované teploty uzavřete klapku primárního tahu a nechte otevřenou klapku sekundárního tahu.
- Sekundární tah vzduchu se používá k vyhoření výparů z paliva.
- Sekundární tah se reguluje podle intenzity ohně (plamenů) ve spalovací komoře. Větší oheň v peci vyžaduje větší množství sekundárního vzduchu a naopak.

- Pečení a vaření potravin

Vzduchové vaříče snadno dosahují teplot pro tepelnou přípravu potravin. Pro rychlejší

dosažení požadované teploty použijte suché palivové dřevo.

Vložte do topeniště větší množství paliva. Intenzivnějšího ohně dosáhnete silnějším prouděním vzduchu (kyslíku) topeništěm.

Trouba obsahuje pohyblivý rošt z nerezové oceli, který slouží k umístění plechu na pečení potravin. Do trouby lze současně vložit dva plechy na pečení potravin.

Dosažení požadované teploty v troubě je monitorováno pomocí teploměru, který je umístěn na dvířkách trouby.

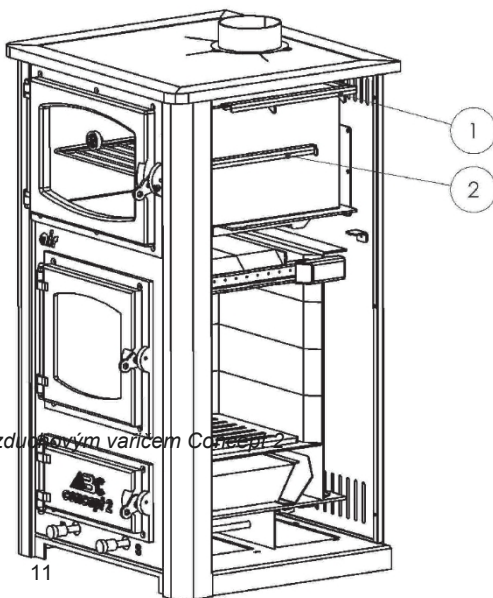
Pokud teplota varné desky na mini vzduchovém sporáku Concept 2 není uspokojivá (nedostatečný tah kvůli nesprávně zkonstruovanému komínu nebo jiným důvodům), je nutné odstranit dělicí latě (1 a 2) umístěné vlevo a vpravo od trouby.

K latkám se dostanete zvednutím varné desky vaříče.

Nejprve odstraňte horní lištu (1) a poté pomocí drátu s háčkem na konci zachyťte spodní lištu (2) za otvor na konci lišty a vyjměte ji.

Doporučujeme nejprve odstranit spodní dělicí latě (2) a pouze v případě nutnosti také horní latě (1).

Tímto způsobem můžete přizpůsobit provoz sporáku – varné desky podle vašeho komína.



(Obr. 10) Průřez mini vzduchovým vaříčem Concept 2

9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA V U

Pro delší životnost a správnou funkci vzduchových vaříčů je nutné je řádně udržívat. Veškeré čištění vnějších nebo vnitřních povrchů by mělo být prováděno, když je vaříč vychladlý.

Popelníky vyprazdňujte denně, v závislosti na intenzitě ohně. Udržujte okolí popelníku v čistotě. Vnější povrch vzduchového vaříče by měl být čistěn vlhkým hadříkem s použitím jemného čisticího prostředku.

Všechny nerezové povrchy by měly být čistěny alkoholovými přípravky a nástroji, které jsou k tomuto účelu určeny.

Varné desky sporáků jsou potaženy ochrannou nehořlavou barvou, která je chrání před korozí až do začátku používání sporáku.

Barva na varných deskách není odolná proti mechanickému poškození.

Při vaření na varné desce může tažení pánví bez jejich zvednutí z varné desky poškodit její povrchovou úpravu. Varné desky by se měly čistit klasickým způsobem, pomocí houbičky (tvrdé strany) a jemných abrazivních nástrojů – brusného papíru.

Jakékoli nečistoty je třeba odstranit mechanicky pomocí nástrojů s čepelí.

V případě delšího odkladu používání sporáku by měly být varné desky potaženy oleji bez obsahu kyselin.

Trouba je vyrobena z nerezové oceli. Troubu čistěte po každém použití.

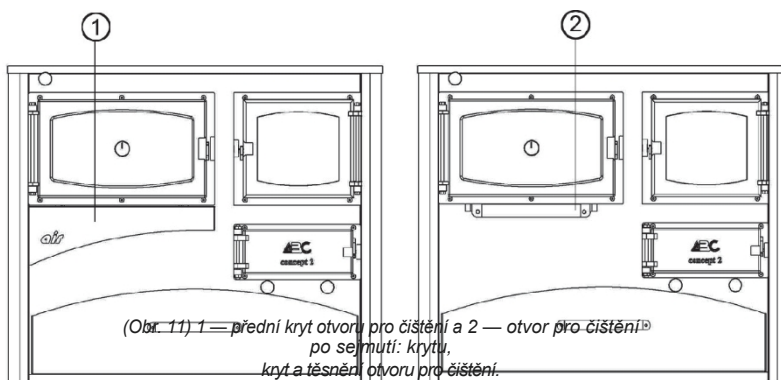
Vnitřní povrchy sporáku, kde procházejí spaliny, by měly být pravidelně čistěny. Četnost čištění závisí především na kvalitě paliva.

Čištění provádějte alespoň jednou za měsíc následujícím způsobem:

a) Koncepce 2 vzduchový sporák (viz obr. 11):

- Nejprve vyjměte varné desky ze sporáku a očistěte jejich spodní stranu od usazenin spalin.
- Pomocí škrabky seškrábněte vrstvy produktů spalování z vnitřních stěn. Usazeniny, které spadly na podlahu pod troubou, je třeba vytlačit z trouby otvorem umístěným v přední části pod dvířky trouby.
- Výrobce doporučuje použití chemického prostředku „Astratherm“, který usnadňuje mechanické odstranění zbytků spalování usazených na vnitřních stěnách sporáku.

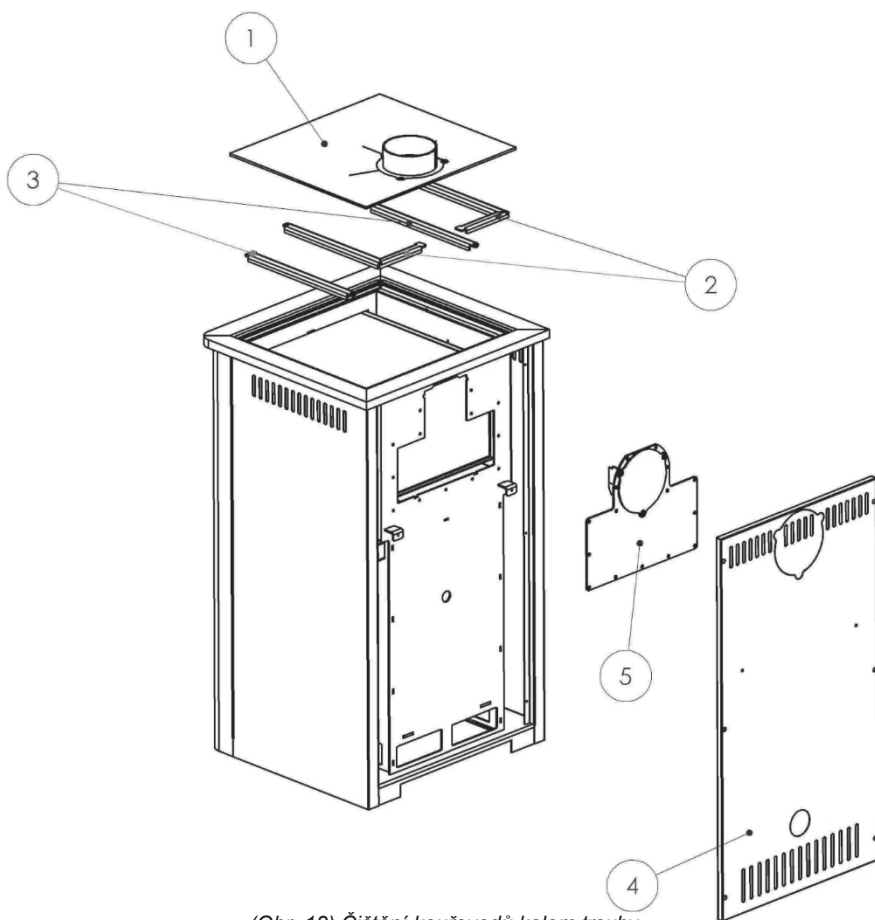
- Aby bylo možné dosáhnout otvoru pro vysunutí seškrábaných vrstev, je třeba nejprve sejmut přední masku a kryt. Přední masku sejmete z držáků jednoduchým tahem směrem k sobě.
- Kryt otvoru pro čištění se sejme odšroubováním dvou křídlých matic M6. Při sejmutí krytu dávejte pozor, abyste nepoškodili těsnění, které se nachází pod krytem.
- Při čištění je nutné odstranit šamotové a vermikulitové desky.
- Montáž dílů se provádí v opačném pořadí než demontáž. Ujistěte se, že těsnění pod krytem otvoru pro čištění je správně umístěno. Kryt nepropouští vzduch ani spaliny.



b) Koncepce mini vzduchového vaříče 2 (viz obr. 12):

- Nejprve vyjměte varné desky z vaříče a očistěte jejich spodní stranu od usazenin produktů spalování.
- Odstraňte a vyčistěte dělicí lišty kolem stěn trouby (2 a 3).
- Pomocí škrabky seškrábněte vrstvy produktů spalování z vnitřních stěn. Usazeniny, které spadly na podlahu pod troubou, je třeba vytlačit z vaříče otvorem umístěným na zadní straně trouby.
- Abyste se dostali k otvoru pro vysunutí seškrábaných vrstev, je nejprve nutné odstranit zadní plech (4) a kryt (5).
- Zadní kryt (4) se sejme odšroubováním 6 šroubů připojených k bočním krytům a 2 šroubů připojených k tělu vaříče.

- Kryt (5) se sejme odšroubováním 9 šroubů. Při sejmutí krytu dávejte pozor, abyste nepoškodili těsnění, které se nachází pod krytem.
- Při čištění je nutné odstranit šamotové a vermikulitové desky.
- Montáž dílů se provádí v opačném pořadí než demontáž. Ujistěte se, že těsnění pod krytem otvoru pro čištění je správně umístěno. Kryt nepropouští vzduch ani spaliny.



(Obr. 12) Čištění kouřovodů kolem trouby

10. NEPRAVIDELNOSTI V PROVOZU A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Vážení uživatelé sporáků s generátorem vzduchu, správné používání a údržba vám zaručí dlouhodobého spolehlivého partnera pro pohodlné vytápění.

Následující tabulka uvádí nejčastější poruchy provozu a doporučení pro jejich odstranění.

(Tabulka 2) Provozní nesrovnalosti a jejich odstranění

	Porucha	Možná příčina	Odstranění závady
1	Potíže při zapalování	- Regulátory tahu uzavřené - Vlhké dřevo - Nedostatek kyslíku v místnosti	- Otevřete regulátory tahu - Použijte suché dřevo - Větrat místnost
2	Vytápění, vaření a pečení je nedostatečné	- Nesprávné používání - Špatný komín	- Přečtěte si pozorně tento návod - Zkontrolujte komín
2	Sklo dvírek topeniště se za krátkou dobu pokryje sazemí	- Vstup sekundárního vzduchu je uzavřen - Vlhké dřevo - Nedostatečný tah	- Otevřete regulátor sekundárního přívodu vzduchu - Použijte suché dřevo - Vyčistěte vaříč, komín nebo komínovou trubku - Zkontrolujte spoje mezi sporákem, komínem a komínem
3			
4	Kouř se dostává pod varné desky	- Regulátory tahu jsou uzavřené - Nedostatečný tah - Popel z roštu topeniště není vyčištěn	- Otevřete primární regulátor tahu - Vyčistěte sporák nebo komín - Zkontrolujte spoje mezi sporákem, komínem a komínem - Vyčistěte rošt topeniště

Pokud se vám nepodařilo odstranit technické závady způsobené možnými výrobními vadami, obraťte se prosím na výrobce „ABC PROIZVOD“ LLC, Užice, s žádostí o radu/zásah.

11. ZÁRUKA

Společnost „ABC PROIZVOD“ LLC, Užice, poskytuje na vzduchové generátory pro sporáky

Výjimkou z pětileté záruky jsou keramické díly (šamotové a vermikulitové desky) vzduchových sporáků, na které výrobce poskytuje záruku 2 roky.

5 ROKY ZÁRUKA

Záruční podmínky a lhůty jsou definovány v samostatném dokumentu „ZÁRUČNÍ LIST“, který je ověřen prodávajícím a jako takový je předán zákazníkovi spolu s výrobkem.

Vážení zákazníci, pokud nejste spokojeni se svým vzduchovým sporákem, než se rozhodnete kontaktovat nás s žádostí o zásah našeho servisního technika na místě, zkontrolujte prosím následující:

1. Nainstalovali jste svůj vzduchový vaříč v souladu s pokyny v návodu, pokud jde o:
 - výběr výkonu vaříče v závislosti na topném výkonu;
 - výšku, průřez, izolaci a způsoby instalace komína nad střechou a
 - správné propojení sporáku a komína pomocí průchodky.
2. Dodržujete předepsaný režim ohřevu a udržování teploty vzduchového sporáku, pokud jde o:
 - správného výběru paliva;
 - regulace primárního a sekundárního tahu;
 - regulace cesty spalin a
 - povinného uzavření dvířek topeniště a popelníku.
3. Provádíte správnou údržbu vzduchového sporáku, pokud jde o čištění sazí a dehtu z vnitřku sporáku, komínů a kouřovodů?
4. Provedli jste nějaké neoprávněné úpravy sporáku?

Vše výše uvedené může mít vliv na záruční práva a vést k zbytečným nákladům v případě neoprávněné žádosti o zásah servisního technika na základě vašeho volání.



ABC PROIZVOD Ltd.
ulice Miloš Obrenović, 2, 31000 Užice
telefon: +381 (0)31 514 501. 514 502 e-
mail: office@abcproizvod.rs www.abcproizvod.rs